

Wilo-Star-Z NOVA



en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
es Instrucciones de instalación y funcionamiento
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione
el Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας
tr Montaj ve kullanma kılavuzu
hu Beépítési és üzemeltetési utasítás
pl Instrukcja montażu i obsługi

cs Návod k montáži a obsluze
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
uk Інструкція з монтажу та експлуатації
lv Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija
lt Montavimo ir naudojimo instrukcija
sk Návod na montáž a obsluhu
sv Monterings- och skötselanvisning
fi Asennus- ja käyttöohje
da Monterings- og driftvejledning

Fig. 1a:

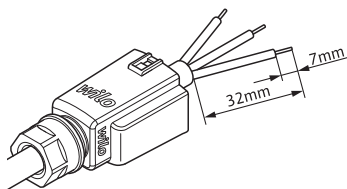


Fig. 1b:

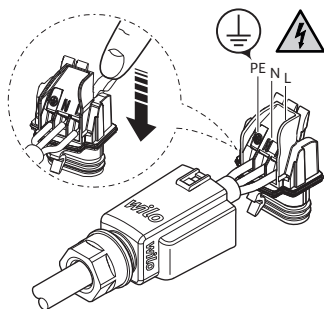


Fig. 1c:

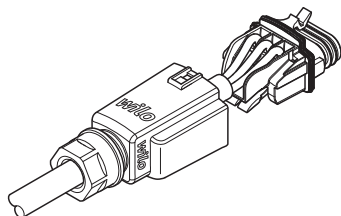


Fig. 1d:

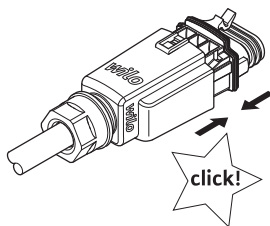


Fig. 1e:

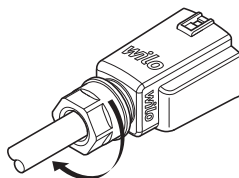
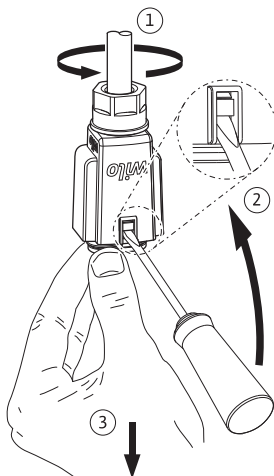
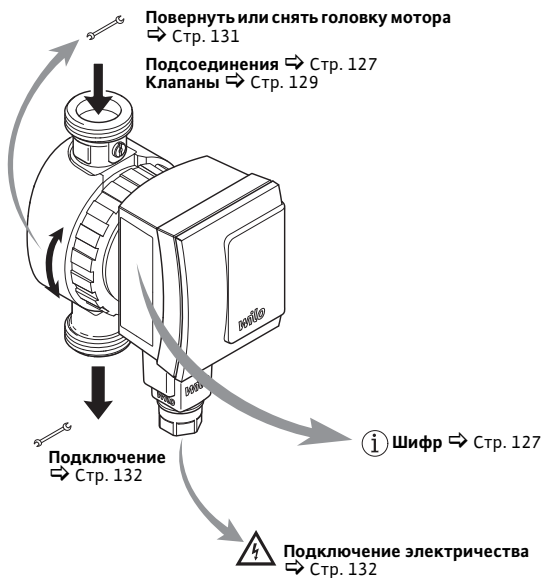


Fig. 2:





⚠ Техника безопасности ⇨ Стр. 125

ⓘ Принцип работы ⇨ Стр. 129

🔧 Установка ⇨ Стр. 130

⌋ Неисправности ⇨ Стр. 134

2 Техника безопасности

О данной инструкции

- Перед установкой прочитать данную инструкцию до конца. Несоблюдение данной инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению насоса.
- После установки инструкцию передать конечному пользователю.
- Хранить инструкцию рядом с насосом. При возникновении проблем в дальнейшем она послужит справочным материалом.
- За ущерб, возникший в результате несоблюдения данной инструкции, изготовитель ответственности не несет.

Предупреждение

Важные указания по технике безопасности обозначены следующим образом:



Опасно: угроза жизни от поражения электрическим током.



Осторожно: возможна угроза жизни или получения травмы.



Внимание: возможны повреждения насоса или других предметов.



Указание: советы и информация.

Квалификация Установку насоса разрешено осуществлять только квалифицированным специалистам. Запрещен пуск в эксплуатацию или эксплуатация данного продукта для лиц с ограниченной вменяемостью (а также детей). Исключения допустимы только на основании соответствующего распоряжения лиц, ответственных за безопасность. Электроподключение разрешается осуществлять только квалифицированному электрику.

Предписания При установке соблюдать следующие предписания в действующей редакции:

- предписания по предотвращению несчастных случаев
- рекомендация W551 союза DVGW (в Германии)
- VDE 0700/часть 1
- другие местные предписания (например: IEC, VDE и т.д.)

Конструктивные изменения, запчасти Технические или конструктивные изменения насоса запрещены. Недопустимо вскрывать насос, удалив пластмассовую крышку. Использовать только оригинальные запчасти.

Транспортировка При получении распаковать и проверить насос и все комплектующие детали и принадлежности. О повреждениях при транспортировке сообщить немедленно. Насос доставлять только в оригинальной упаковке.

Электрический ток При работе с электрическим током существует опасность поражения, поэтому:

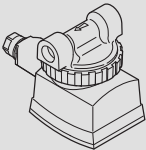
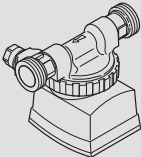
- перед началом работ с насосом отключить ток и заблокировать от повторного включения;
- не допускать перегибания, зажима электрического кабеля или соприкосновения его с нагревательными приборами.
- Насос имеет вид защиты IP 42 от каплюющей воды. Обезопасить насос от брызг воды, не погружать насос в воду или другие жидкости.

3 Технические данные

3.1 Шифр

Star-Z	Серия: стандартный циркуляционный насос для систем ГВС с мокрым ротором
NOVA	Типовое обозначение A = с запорной арматурой

3.2 Подсоединения

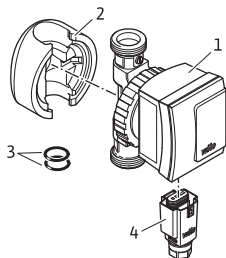
	Star-Z NOVA резьбовое соединение: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA A резьбовое соединение: 15 (Rp ½") и запорная арматура с резьбой G1

3.3 Данные

Star-Z NOVA, Star-Z NOVA A	
Сетевое напряжение	1~230 В / 50 Гц
Вид защиты	IP 42
Номинальный диаметр соединительных патрубков	R ½
Монтажная длина	84 мм (тип A: 138 мм)
Макс. допустимое рабочее давление	10 бар (1000 кПа)
Температура воды при макс. температуре окружающей среды +40 °C	от +2° C до +95° C

Другие данные см. на фирменной табличке или в каталоге Wilo.

3.4 Объем поставки



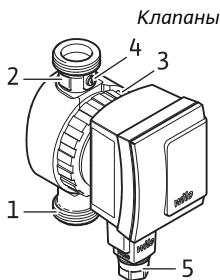
- 1 Насос
- 2 Теплоизолирующие кожухи
- 3 Уплотнительные кольца
- 4 Wilo-Connector
- 5 Инструкция по монтажу и эксплуатации (не отображена)

4 Принцип работы

4.1 Применение

Данный циркуляционный насос предусмотрен только для перекачивания питьевой воды.

4.2 Функции



Исполнение Star-Z NOVA A оснащено с напорной стороны обратным клапаном (1), а со стороны всасывания — запорным клапаном (2). Для замены головки мотора (3) достаточно ее обесточить, удалив коннектор (5), и закрыть запорный клапан при помощи поворотного запора (4). Головку мотора теперь можно просто отвинтить ➔ Стр. 131.

5 Установка

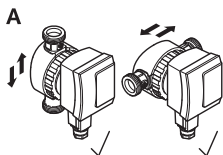
5.1 Механическая установка



Опасно: Перед началом работ убедиться, что насос отсоединен от электропитания.

Место установки

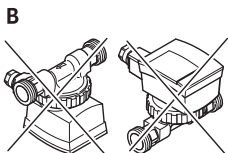
Для установки выбирать хорошо проветриваемое помещение, защищенное от атмосферных условий, мороза и пыли. Для установки выбирать место с удобным доступом.



Внимание: Загрязнения могут привести к неработоспособности насоса. Перед установкой промыть трубопроводную систему.

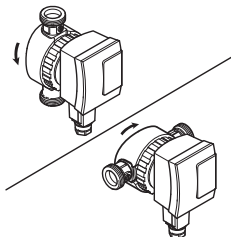


Указание: Запорный клапан и обратный клапан для исполнений Star-Z NOVA A и предварительно установлены заводом-изготовителем. При установке исполнения Star-Z NOVA необходимо дополнительно установить упомянутые клапаны.



1. Место установки подготовить таким образом, чтобы избежать механических напряжений при установке насоса.
2. Выбрать правильное монтажное положение: только как показано на (рис. A). Стрелка на обратной стороне корпуса указывает направление потока.

Повернуть или снять
головку мотора



3. Ослабить накидную гайку, при необходимости — отвинтить совсем.



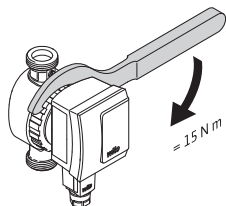
Внимание: Не повредить уплотнение корпуса. Поврежденные уплотнения заменить.

4. Повернуть головку мотора так, чтобы Wilo-Connector был направлен вниз.

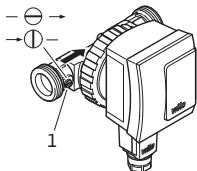


Внимание: При неправильном положении может проникнуть вода и повредить насос.

5. Снова затянуть накидную гайку.



Открыть запорный
клапан



6. Шлиц (1) повернуть отверткой так, чтобы он стоял параллельно направлению потока (только для исполнений Star-Z NOVA A).



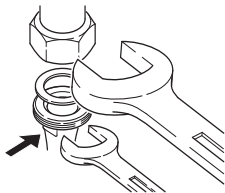
Указание: Чтобы закрыть клапан, следует установить шлиц перпендикулярно направлению потока.

7. Установить теплоизолирующий кожух.



Внимание: Пластмассовые детали мотора не теплоизолировать, чтобы не подвергать насос перегреву.

Подключение



8. Подключить систему трубопроводов.



Внимание: У исполнений с запорным и обратным клапаном эти клапаны уже предварительно герметично установлены с крутящим моментом затяжки 15 Нм (вручную). Слишком большой момент затяжки при свинчивании приведет к разрушению резьбового соединения и уплотнительного кольца.

При установке клапан придерживать гаечным ключом, чтобы не поворачивался!

5.2 Подключение электричества



Опасно: Работы, связанные с электроподключением, разрешено выполнять только квалифицированному электрику. Перед подключением убедиться, что соединительная линия обесточена.

- Подключение электричества выполнять следующим образом: Fig. 1a – 1e ⇒ Стр. 2
- Открыть WILO-Connector следующим образом: Fig. 2 ⇒ Стр. 2

5.3 Заполнение и удаление воздуха

1. Заполнение установки.
2. Удаление воздуха из камеры ротора происходит автоматически после непродолжительного времени работы. При этом может возникать шум. В случае необходимости можно ускорить удаление воздуха, несколько раз включив и выключив насос. Кратковременный сухой ход не вредит насосу.

6 Техническое обслуживание

Очистка Снаружи насос только протирать слегка увлажненной тряпкой без чистящего средства.

Замена головки мотора



Осторожно: При демонтаже головки мотора или насоса возможен выход горячей перекачиваемой среды под давлением. Сначала подождать, пока насос остынет. Перед демонтажом насоса закрыть запорные клапаны ⇨ Стр. 131.



Указание: При демонтированном и работающем моторе возможно возникновение шумов и смена направления вращения. В данном случае это является нормальным состоянием. Безупречное функционирование может быть обеспечено только в том случае, если насос работает в перекачиваемой среде.

Замена головки мотора ⇨ Стр. 131.
Сменный мотор заказывать у квалифицированного наладчика.

7 Неисправности

Неисправности	Причины	Способ устранения
Насос не запускается.	Прерывание подачи тока, короткое замыкание или неисправность предохранителей.	Поручить проверку подачи тока квалифицированному электрику.
	Мотор заблокирован, например, осадком из циркулирующей воды.	Поручить специалисту демонтировать насос ⇒ Стр. 131.
Насос производит шумы.	Трение мотора, например, из-за осадка из циркулирующей воды.	Восстановить плавный ход рабочего колеса вращением и промыванием загрязнений.
	Сухой ход, недостаточно воды.	Проверить запорную арматуру, ее необходимо полностью открыть.
	Воздух в насосе.	5 раз включать насос на 30с и выключать на 30 с.



Указание: Если неисправность устранить не удастся, необходимо вызвать квалифицированного наладчика.

8 Утилизация

*Информация о сборе
бывших в
употреблении
электрических и
электронных изделий*

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия обеспечивают предотвращение экологического ущерба и опасности для здоровья людей.



УВЕДОМЛЕНИЕ

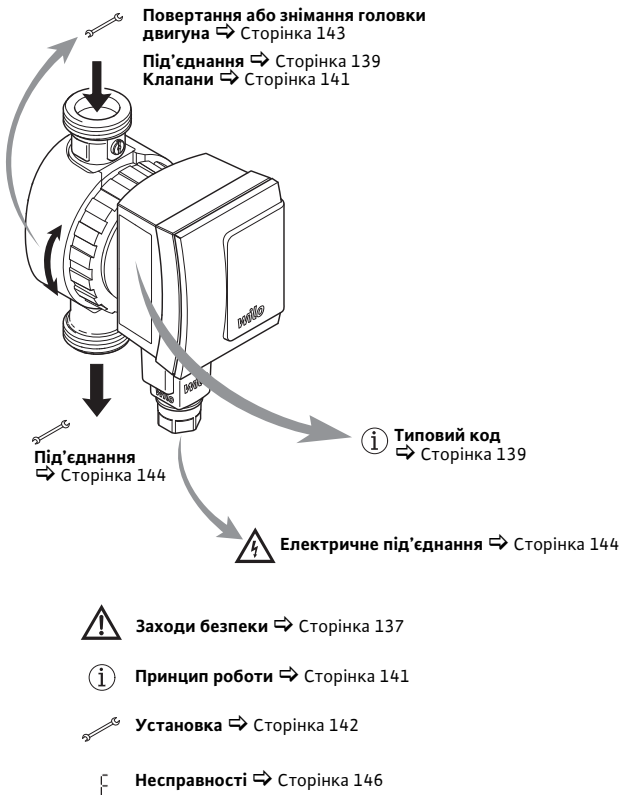
Запрещена утилизация вместе с бытовыми отходами!

В Европейском Союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает, что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учитывать указанные ниже моменты.

- Сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты.
- Соблюдать местные действующие предписания!

Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Дополнительную информацию о вторичной переработке см. на сайте www.wilo-recycling.com.



2 Заходи безпеки

Про цю інструкцію

- Перед установкою слід повністю прочитати цю інструкцію. Недотримання цієї інструкції може призвести до тяжких травм або пошкоджень насоса.
- Після установки інструкцію слід передати кінцевому користувачу.
- Зберігати інструкцію поблизу насоса. Вона слугує довідковим матеріалом у разі виникнення подальших проблем.
- Ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені недотриманням цієї інструкції.

*Попереджувальні
вказівки*

Важливі вказівки щодо заходів безпеки позначені, яка наведено нижче.



Небезпека. Указує на ризик смертельного травмування через електричний струм.



Попередження. Указує на можливу небезпеку для життя або здоров'я.



Обережно. Указує на можливі загрози для насоса та інших предметів.



Вказівка. Виділяє поради та інформацію.

Кваліфікація

Установку насоса повинен здійснювати лише кваліфікований персонал. Особам, нездатним нести повну відповідальність за свої вчинки (зокрема дітям), а також особам без відповідної кваліфікації забороняється вводити цей виріб в експлуатацію або експлуатувати його. Виняток становлять особи, які пройшли відповідний інструктаж, проведений відповідальним за безпеку. Електричне під'єднання має виконувати лише електрик.

- Приписи* Під час установки слід дотримуватися наведених нижче приписів у чинній редакції.
- Приписи щодо запобігання нещасним випадкам.
 - Робочий лист DVGW W551 (у Німеччині).
 - VDE 0700/частина 1.
 - Інші місцеві приписи (наприклад, IEC, VDE тощо).

Переобладнання, запасні частини Насос не підлягає технічним змінам або переобладнанню. Не можна відкривати двигун насоса зніманням пластикової кришки. Використовувати тільки оригінальні запчастини.

Транспортування Після отримання розпакувати та перевірити насос і все додаткове приладдя. Одразу повідомити про пошкодження під час транспортування. Відправляти насос лише в оригінальній упаковці.

Електричний струм Під час роботи з електричним струмом є небезпека отримання електричного удару, тому варто дотримуватися наведеного нижче.

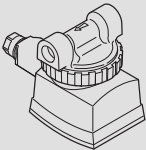
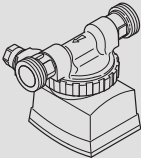
- Перед початком робіт на насосі вимкнути струм та захистити від повторного увімкнення.
- Не згинати, не затискати електричний кабель, запобігати контакту кабелю з джерелами тепла.
- Насос захищений від крапельної вологи за класом захисту IP42. Захищати насос від бризок води, не занурювати в воду або інші рідини.

3 Технічні характеристики

3.1 Типовий код

Star-Z	Конструктивний ряд Стандартний циркуляційний насос для питної води, з мокрим ротором
NOVA	Позначення типу
	A = із запірною арматурою

3.2 Під'єднання

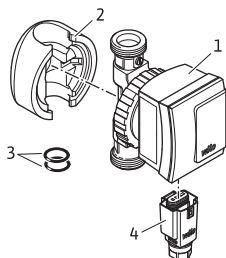
	Star-Z NOVA Гвинтове під'єднання: 15 (Rp ½")
	Star-Z NOVA A Гвинтове під'єднання: 15 (Rp ½") і запірна арматура з різьбою G 1

3.3 Характеристики

Star-Z NOVA, Star-Z NOVA A,	
Мережева напруга	1 ~ 230 В/50 Гц
Клас захисту	IP42
Номинальний діаметр з'єднувальних труб	R ½
Монтажна довжина	84 мм (тип A: 138 мм)
Макс. допустимий робочий тиск	10 бар (1000 кПа)
Температура води за макс. температури навколишнього середовища +40 °C	Від +2 °C до +95 °C

Інші характеристики див. у заводській таблиці або каталозі Wilo.

3.4 Комплект постачання



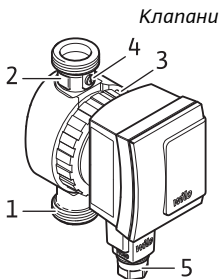
- 1 Насос
- 2 Теплоізоляція
- 3 Ущільнювальні кільця
- 4 Wilo-Connector
- 5 Інструкція з монтажу та експлуатації (не зображено)

4 Принцип роботи

4.1 Застосування

Цей циркуляційний насос придатний лише для питної води.

4.2 Функціонування



З напірної сторони версія Star-Z NOVA A обладнана зворотним клапаном (1), а зі всмоктувальної — запірним клапаном (2). Для заміни головки двигуна (3) достатньо знеструмити її, витягнувши конектор (5), і закрити запірний клапан елементом з поворотним шліцом (4). Потім можна легко відкрутити головку двигуна ➔ Сторінка 143.

5 Установка

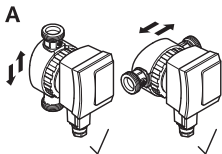
5.1 Механічна установка



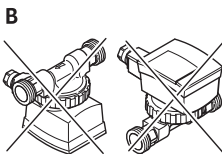
Небезпека. Перед початком робіт треба переконатися, що насос від'єднано від електроживлення.

Місце монтажу

Для монтажу потрібно захищене від впливу погодних умов, морозу та пилу приміщення з хорошою вентиляцією. Варто вибирати місце установки з легким доступом.



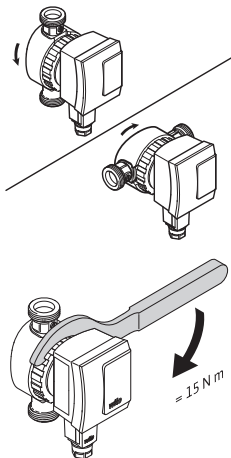
Обережно. Бруд може вивести насос з ладу. Треба промити систему труб перед установкою.



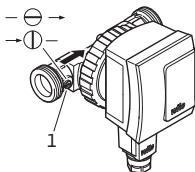
Вказівка. У версії Star-Z NOVA A запірний і зворотний клапани попередньо змонтовані. Під час монтажу версії Star-Z NOVA їх треба додатково змонтувати.

1. Підготувати місце установки так, щоб можна було змонтувати насос без механічних напружень.
2. Обрати правильне монтажне положення, тільки яке зображено на (рис. А). Стрілка на зворотному боці корпусу вказує напрямок потоку.

Повертання або
знімання головки
двигуна



Відкривання запірного
клапана



3. Ослабити накидну гайку, за потреби повністю відкрутити.



Обережно. Треба не пошкодити ущільнення корпусу. Пошкоджені ущільнення варто змінювати.

4. Потрібно повернути головку двигуна так, щоб Wilo-Connector був напрямлений вниз.



Обережно. У разі неправильного положення всередину може потрапити вода та пошкодити насос.

5. Треба знову затягнути накидну гайку.

6. Викруткою повернути шліц (1) так, щоб він став паралельно напрямку потоку (лише для версії Star-Z NOVA A).



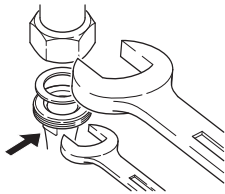
Вказівка. Для закриття поставити шліц поперек напрямку потоку.

7. Нанести теплоізоляцію.



Обережно. Не варто застосовувати теплоізоляцію на пластикових деталях двигуна, щоб захистити насос від перегріву.

Під'єднання 8. Під'єднання системи трубопроводів.



Обережно. Для версій із запірним та зворотним клапаном вони вже попередньо герметично змонтовані з крутним моментом затягування 15 Н·м (зусиллям руки). Зависокий крутний момент затягування під час пригвинчування руйнує гвинтове з'єднання й ущільнювальне кільце. Під час монтажу за допомогою гайкового ключа потрібно зафіксувати клапан від прокручування.

5.2 Електричне під'єднання



Небезпека. Роботи на електричному під'єднанні повинен виконувати лише електрик. Перед під'єднанням треба переконатися, що з'єднувальний провід не під напругою.

- Як виконувати електричне під'єднання: Fig. 1a – 1e ⇒ Сторінка 2.
- Як відкривати Wilo-Connector: Fig. 2 ⇒ Сторінка 2.

5.3 Заповнення та видалення повітря

1. Заповнити установку.
2. Видалення повітря з камери ротора насоса виконується автоматично після короткого часу експлуатації. Можуть виникати шуми. Іноді кількаразове ввімкнення та вимкнення може прискорити видалення повітря. Короткочасний сухий хід не пошкоджує насос.

6 Технічне обслуговування

Очищення Зовні очищувати насос лише злегка зволоженою ганчіркою без засобів чищення.

Заміна головки двигуна



Попередження. Під час демонтажу головки двигуна або насоса гаряче перекачуване середовище може виходити під високим тиском. Потрібно попередньо дати насосу охолонути. Перед демонтажем насоса закрити запірний клапан ➔ Сторінка 143.



Вказівка. На демонтованому двигуні та двигуні, який працює, можуть виникати шуми та змінюватися напрямки обертання. У цій ситуації це нормальний стан. Безперебійне функціонування забезпечується лише якщо насос працює в перекачуваному середовищі.

Заміна головки двигуна ➔ Сторінка 143.
Сервісний двигун замовляйте у кваліфікованого фахівця.

7 Несправності

Несправності	Причини	Усунення
Насос не вмикається	Переривання електроживлення, коротке замикання або запобіжники несправні	Електрик повинен перевірити енергопостачання
Насос шумить	Двигун заблокований, наприклад через відкладення з контуру води	Доручити спеціалістам демонтувати насос ⇒ Сторінка 143 Відновити плавний хід робочого колеса шляхом обертання та вимивання бруду
	Сухий хід, замало води	Перевірити запірну арматуру, вона має бути повністю відкритою
	Повітря в насосі	5 разів увімкнути/вимкнути насос відповідно на 30 с/30 с



Вказівка. Якщо несправність усунути не вдається, треба звернутися до кваліфікованого фахівця.

8 Видалення відходів

*Інформація про
збирання
відпрацьованих
електричних та
електронних виробів*

Правильне видалення відходів та належна вторинна переробка цього виробу запобігають проблемам довкілля та небезпеці для здоров'я людей.



ВКАЗІВКА

Видалення відходів разом з побутовим сміттям заборонено!

У Європейському Союзі цей символ може бути на виробі, на упаковці або в супровідних документах. Він означає, що відповідні електричні та електронні вироби не можна утилізувати разом із побутовим сміттям.

Для правильного перероблення, вторинного використання та видалення відходів відповідних відпрацьованих виробів треба брати до уваги наведені далі положення.

- Ці вироби можна здавати лише до передбачених для цього сертифікованих пунктів збору.
- Треба дотримуватися чинних місцевих приписів!

Інформацію про видалення відходів згідно з правилами можна отримати в органах місцевого самоврядування, найближчому пункті утилізації відходів або в дилера, у якого був придбаний виріб. Більш докладна інформація щодо вторинного використання міститься на сайті www.wilo-recycling.com